



# 加强各国海军合作 携手维护海上安全

**Strength Navy-to-Navy Cooperation and  
Join Hands in Maintaining Maritime Security**

---

中国人民解放军海军副参谋长 李鹏程 少将

**RADM LI Pengcheng, Deputy Chief of Staff, PLA Navy**



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

习近平主席指出：“我们人类居住的这个蓝色星球，不是被海洋分割成了各个孤岛，而是被海洋连接成了命运共同体，各国人民安危与共。”

President Xi Jinping pointed out, “this blue planet that we humankind dwells on, is not divided by the ocean into isolated islands, but connected by it as a community of shared future. People of all countries enjoy safety and face danger as a whole.”



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

我理解，海洋命运共同体蕴含着共建和平、安全、繁荣、开放、美丽海洋的丰富内涵。人类与海洋、群体与群体、国家与国家，都是休戚与共的命运共同体。

In my understanding, the maritime community of shared future entails jointly building a peaceful, safe, prosperous, open, and beautiful ocean. The humankind and the ocean, one group with another, and one country with another, are all in a community of shared future that go through thick and thin together.



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

去年，习主席首次提出以“六个坚持”为核心的全球安全倡议，进一步阐述了中国的安全理念与原则，首要就是要坚持共同、综合、合作、可持续的安全观。

Last year, President Xi put forward the global security initiative which calls for the humankind to stay committed on 6 aspects, where “staying committed to the vision of common, comprehensive, cooperative and sustainable security” is the top priority.

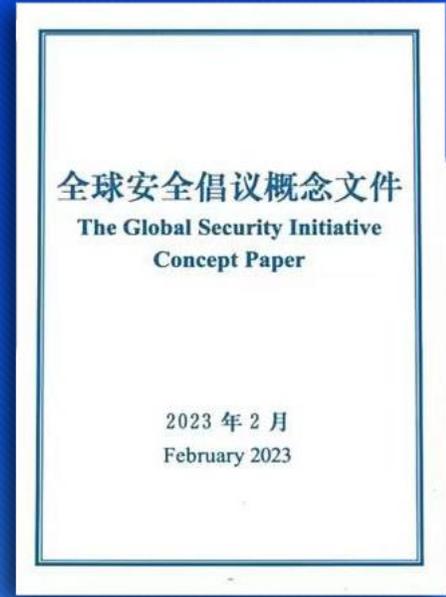




## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

今年，中国政府发表《全球安全倡议概念文件》，明确倡议要加强海上对话交流和务实合作，妥善处理海上分歧，携手打击海盗、武装抢劫等海上跨国犯罪，合力维护海洋和平安宁和航道安全。



Earlier this year, the Chinese government published The Global Security Initiative Concept Paper, clearly proposes that we should strengthen maritime dialogue and exchange and practical cooperation, properly handle maritime differences, and work together to tackle transnational crimes at sea including piracy and armed robbery, so as to jointly safeguard maritime peace and tranquility and sea lane security.



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

世界因海洋而联通，因联通而发展，因发展而繁荣。

The world is connected by the ocean, and connection brings growth and prosperity.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

自古以来，印度洋就是全球贸易、能源的重要通道，素有“海上生命线”之称。

Since the ancient times, the Indian Ocean has been renowned as “the life line at sea” for its important role in the flow of global trade and energy.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

但当前印度洋面临诸多安全风险，海盗、跨国犯罪、恐怖主义等活动时有发生，海上走私偷渡、难民问题困扰许多沿海国。

However, it is now faced with various security risks: piracy, transnational crimes and terrorism happen from time to time; coastal countries are troubled with maritime smuggling, human-trafficking, and refugees





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

台风、海啸等自然灾害威胁沿岸民众财产安全，海洋生态环境保护、气候变化等问题日益凸显，地区冲突还未止息，给海洋和平稳定带来了不确定性。



natural disasters like typhoon and tsunami threatens the life and property of people in the coastal areas; problems like marine ecological and environmental protection and climate change are becoming increasingly prominent; the region is still far from conflict-free; all these have brought uncertainty to the peace and stability at sea.



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security



海军是国家海上力量主体，  
肩负着维护海洋和平和发展的重要责任。

As the main body of the national maritime force, the Navy is charged with the important duty of maintaining peace and development of the ocean.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

面对纷繁复杂的海上安全问题，  
需要我们心往一处想、劲往一处使，  
安全共筑、命运与共。

In face of the complex maritime  
security problems, we need to think  
alike and act together





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

携手推进全球和地区海洋治理，共同应对海上安全挑战，走互利共赢的海上安全之路。

join hands in pushing forward global and regional ocean governance, tackling maritime security challenges together, and taking the road of mutual-benefit and win-win cooperation in maritime security.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

近年来，中国海军秉持海洋命运共同体理念，积极践行全球安全倡议，积极同印度洋沿岸国家开展各领域海上安全合作。

In recent years, upholding the vision of maritime community of shared future and actively implementing the global security initiative, the PLA Navy actively carried out maritime security cooperation in various areas with Indian Ocean countries





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

始终做海洋和平的建设者、海洋发展的贡献者、海洋秩序的维护者、公共安全产品的提供者。

made our due contributions in building peace, boosting growth, maintaining order, and providing public security products.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

我们积极履行共同的海洋安全责任和义务，积极维护国际海上通道安全，常态开展亚丁湾护航，为7200余艘中外船舶安全护航。

We have been actively fulfilling common maritime security obligations and duties, and maintaining the security of international maritime passageway. Through regular escort operations in the Gulf of Aden, we have provided safe escort for over 7,200 vessels of both Chinese and foreign flags.



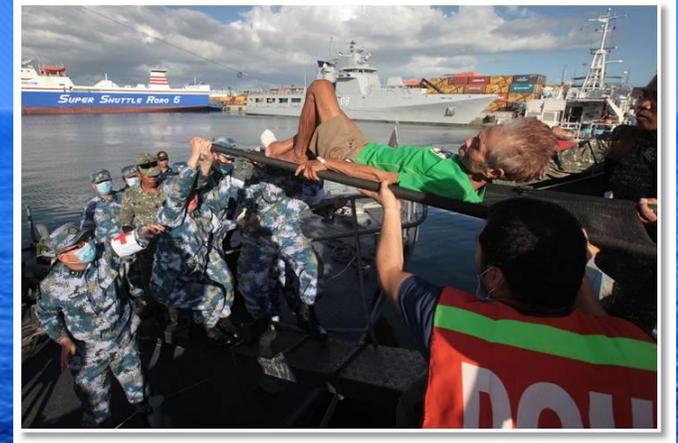


## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

我们积极实施人道主义救援减灾行动，开展了为马尔代夫紧急供水，马航失事客机搜救、为汤加和瓦努阿图运送救灾物资、菲律宾“海燕”台风灾后救助等行动。

We have actively carried out HADR operations, e.g., emergency provision of fresh water for Maldives, SAR after the Malaysian Airliner disaster, delivery of disaster relief supplies to Tonga and Vanuatu, and assistance to the Philippines after the “Haiyan” typhoon disaster.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

“和平方舟”号医院船先后9次执行“和谐使命”任务，惠及到访国家26万余民众。

We have carried out “Mission Harmony” series free medical services with our hospital ship Ark Peace, which benefited over 260,000 people in her 9 voyages.



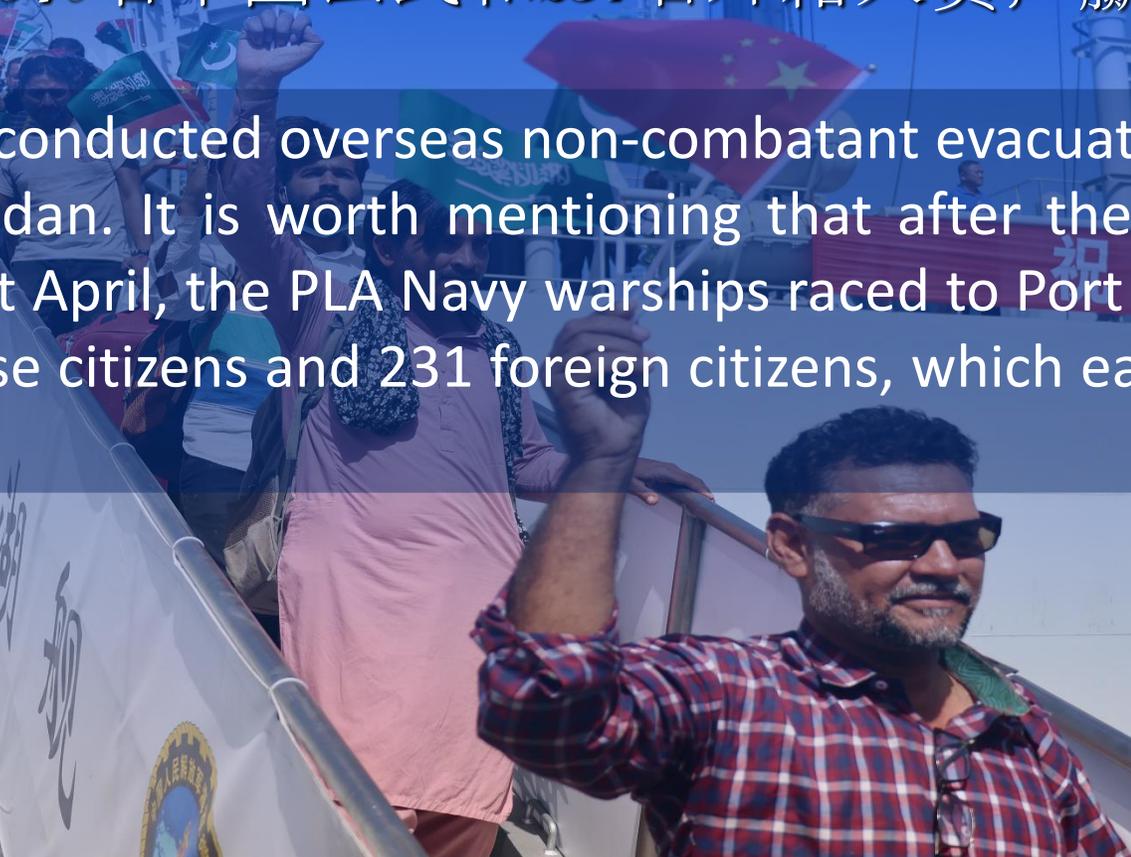
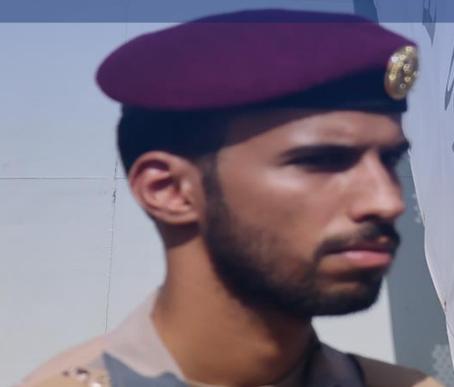


## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

我们积极遂行海外撤侨行动，先后开展了利比亚、也门和苏丹撤侨，特别是今年4月，苏丹局势突然恶化，中国海军舰艇紧急奔赴苏丹港，安全撤离出940名中国公民和231名外籍人员，赢得广泛赞誉。

We have actively conducted overseas non-combatant evacuation operations at Libya, Yemen and Sudan. It is worth mentioning that after the deterioration of situation in Sudan last April, the PLA Navy warships raced to Port Sudan and safely evacuated 940 Chinese citizens and 231 foreign citizens, which earned wide praise.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

我们积极参与地区海上安全机制建设，积极参加印度洋海军论坛、高尔对话等海上安全合作平台，搭建中国与印度洋国家双边海军对话机制，与各国海军进行广泛沟通。

We have actively participated in building regional maritime security mechanisms. We have actively participated in maritime security cooperation platforms such as IONS and Galle Dialogue. We have established bilateral navy-to-navy dialogue mechanism with several Indian Ocean countries.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security



积极参加海上救援、灾害响应等多国联合行动指南制定，共同应对海洋威胁与挑战。

We have carried out extensive exchanges with various navies and actively participated in the development of guidance for multinational joint operations in areas like maritime rescue and disaster response to jointly respond to threats and challenges at sea.



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

中国海军将继续同各国海军一道，为印度洋地区和平、发展与稳定贡献力量。

The PLA Navy will keep working together with various navies to make our contributions to the peace, development and stability of the Indian Ocean.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

中国海军已连续第10次参加“高尔对话”，我们与各国海军开展了广泛交流探讨，取得了重要共识。

This is the PLA Navy's 10th Galle Dialogue. We have carried out extensive exchanges and discussions with various navies and achieved important consensus.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

我相信，只要大家携手同心、精诚合作、持之以恒发挥海军力量的作用与影响，让印度洋成为和平、安全、繁荣、开放、美丽之海的美好愿景一定能实现。

I believe that, with the joint, sincere and persistent effort and cooperation among various navies, our good wish of building a peaceful, safe, prosperous, open and beautiful Indian Ocean will definitely come true.



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

第一，密切多层次沟通交流，厚植互信根基。

First, we need to promote exchanges at different levels to lay a solid foundation of mutual trust.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

海军间的信任需要大家共同呵护和培育，需要我们不断巩固海军领导人友谊与信任，广泛开展国防与安全政策等问题沟通，加强舰艇一线军官交流，相互尊重、增进信任、并肩前行。

Trust between navies needs to be cultivated and nurtured by all parties. We need to keep strengthening the friendship and trust between Navy leaders; we need to carry out extensive exchanges on defense and security policies; we also need to strengthen the exchanges between line officers and sailors to promote their mutual respect, trust and interoperability.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

中国海军致力于发展平等互信、合作共赢的海上安全合作关系，愿与各国海军加强战略沟通，健全多层次对话机制，密切海洋安全事务协调，共同维护印度洋和平安全。

The PLA Navy seeks to develop a maritime security cooperation relationship that features equality, mutual trust, and win-win cooperation and is willing to strengthen strategic communication with various navies, improve dialogue mechanisms at various levels, and promote coordination in maritime security affairs in our joint effort of maintaining the peace and security of the Indian Ocean.



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

近10年，96艘中国海军舰艇到访了16个印度洋沿岸国家，以后我们会继续与沿岸国家开展友好访问交流，也欢迎大家常来中国看看。

In the last decade, 96 PLA Navy ships have visited 16 Indian Ocean countries. We will continue our friendly exchanges and visits with coastal countries and we welcome you all to come to China more.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

第二，加强海上行动配合，提升协同应对威胁能力。

Second, we need to strengthen coordination of maritime operations to improve our capabilities of coordinated response to threats.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

我曾经率领中国护航编队在亚丁湾护航，期间与其他护航兵力开展了指挥员会晤、情报交流、联合护航、联合营救等形式多样的合作，共同见证了国际社会合作打击亚丁湾海盗取得的丰硕成果。

I used to lead a PLA Navy Escort Task Group in the Gulf of Aden. During our deployment there, we carried out various types cooperation with other counter-piracy forces, including commander meeting, info & intel exchange, combined escort, combined rescue, and witnessed together the fruitful achievements of the counter-piracy cooperation of the international community at the Gulf of Aden.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

希望我们继续加强反海盗和维护海上战略通道安全的合作，深入研究解决联合行动中兵力准入、情报交流、指挥协同等问题，不断提高共同应对海上安全威胁的能力水平。



I hope that we can keep strengthening cooperation in counter piracy and in maintaining the security of maritime strategic passageways, work together to solve questions like force access, intel exchange, and command and coordination in combined joint operations, and keep improving the capabilities of jointly responding to maritime security threats.



## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

第三，深化公共安全领域合作，共建更加安全的海上环境。

Third, we need to deepen cooperation in the public security area to jointly build a safer maritime environment.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

在全球性安全挑战面前，各国乘坐的是同一条大船。我们应从基础设施、技术服务、机制规则等方面入手，加强航行安全、海上搜救、人道主义救援等领域合作。

In face of global security challenges, we are on a same boat. We need to start with infrastructure, technical services, and mechanisms and rules to strengthen cooperation in areas like navigation safety, maritime SAR, and HADR.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

积极开展信息资源共享，建立完善海啸预警和救援协调机制，不断深化公共安全领域合作。

carry out information and resource sharing, establish and improve mechanisms of tsunami early warning and rescue coordination, and to keep deepening cooperation in the public security area.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

值得一提的是，今年5月，一艘中国籍远洋渔船在印度洋中部海域倾覆，船上39名船员（中国籍17人、印尼籍17人、菲律宾籍5人）失联。

Last May, a Chinese-flagged ocean fishing vessel capsized in the central part of the Indian Ocean with 39 crew members (17 Chinese, 17 Indonesian, 5 Filipinos) gone missing.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

在紧要时刻，斯里兰卡、澳大利亚、印度等国纷纷派出舰船、飞机等力量参与救援。展示了面对海上灾难和事故时的团结和友谊，也是国际社会命运与共的一个缩影。

Sri Lanka, Australia, and India sent vessels and aircrafts to participate in the search and rescue. This is not only a demonstration of our unity and friendship in face of maritime disaster but also an epitome of our shared interests in the international community.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

中国海军愿以实实在在的合作，尽己所能为国际社会提供更多公共安全产品。

The PLA Navy will do our best to provide more public security products through our practical and concrete cooperation.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

面向蓝色的世纪，印度洋的发展与繁荣前景广阔，和平与安宁更加珍贵。

In this ocean-oriented century, the Indian Ocean has great prospect for growth and prosperity, and peace and tranquility is even more precious.





## 加强各国海军合作 携手维护海上安全

Strengthen Navy-to-Navy Cooperation and Join Hands in Maintaining Maritime Security

中国海军愿与各国海军一道，积极践行全球安全倡议，守望相助，通力合作，共护印度洋和平与繁荣，为构建海洋命运共同体贡献力量！

The PLA Navy would like to work with various navies to actively implement the global security initiative and keep helpful, supportive, and cooperative with each other to jointly maintain the peace and prosperity of the Indian Ocean and to make our contributions in building the maritime community of shared future.





谢谢大家

Thank you!